



## NL Ophanginstructie vlinderjaloëzie

## EN Mounting instructions for the butterfly blind

## F Notice de montage store papillon

## D Anleitung zum Aufhängen der Schmetterlings-Jalousien

## DK Monteringsvejledning for foldegardin

## S Monteringsinstruktioner för persienner

## N Monteringsanvisning for persienne

## PL Instrukcja montażu żaluzji motylkowej

## E Instrucciones para colgar la persiana mariposa

## I Istruzioni per appendere la persiana ad anta

## P Instruções de suspensão dos cortinas borboleta

## NL Montagemogelijkheden

- Op het kozijn/tegen de muur (1)
- In het kozijn/tegen het plafond (2)

## Bepalen plaatsing van de steunen

- ▼ Markeer de posities van de steunen op het kozijn. Verdeel de steunen zo gelijk mogelijk over de lengte van de bovenbalk. **LET OP:** Steunen niet recht boven de ladderkoorden (A), het bedieningsmechanisme (B), of de eindkappen (C) plaatsen! (3)

## Plaatsing in de dag

- ▼ Gebruik 2 schroeven per steun. (4)
- ▼ Zorg er voor dat er ongeveer 5 cm ruimte zit tussen de bovenbak en de eerste lamel en plaats de vlinderjaloëzie zo in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail (6), en klik deze vast door de rail horizontaal te kantelen. (7)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.

## Plaatsing op de dag

- ▼ Gebruik 2 schroeven per steun. (5). Monteer de steunen in 1 lijn. **LET OP:** de vlinderjaloëzie moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Zorg er voor dat er ongeveer 5 cm ruimte zit tussen de bovenbak en de eerste lamel en plaats de vlinderjaloëzie zo in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail (6), en klik deze vast door de rail horizontaal te kantelen. (7)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.

## Demontage

- ▼ Druk het lipje van de steun weg van de rail. (8-1)
- ▼ Verwijder met een kantelbeweging de rail uit de steunen. (8-2)

## Onderhoud

De vlinderjaloëzie kan eenvoudig worden afgestoft met een plumeau.

## EN Mounting options

- Outside mount (1)
- Inside mount (2)

## Determine locations of the supports

- ▼ Mark the positions for the supports on the window frame. Divide the support brackets as evenly as possible along the top of the window casing. **ATTENTION:** Do not fit the support brackets directly above the (ladder) cords (A), the operating mechanism (B) or the end caps (C)! (3)

## Inside mount

- ▼ Use 2 screws per bracket. (4)
- ▼ Make sure that there is about 2" (5 cm) between the top window casing and the first slat - then position the butterfly blind into the support brackets. Insert the front of the support brackets at the top of the tilted rail (6) and then click firmly into place by pushing up the rail. (7)

- ▼ Make sure that all the support brackets are firmly clicked into place on the rail.

## Outside mount

- ▼ Use 2 screws per bracket. (5) The brackets must be lined up with each other. **ATTENTION:** The blind must be mounted completely level - always use a spirit level!
- ▼ Make sure that there is about 2" (5 cm) between the top window casing and the first slat - then position the butterfly blind into the support brackets. Insert the front of the support brackets at the top of the tilted rail (6) and then click firmly into place by pushing up the rail. (7)

- ▼ Make sure that all the support brackets are firmly clicked into place on the rail.

## Disassembly

- ▼ Push the bracket lip away from the rail. (8-1)
- ▼ Remove the rail from the ceiling brackets by way of a rocking movement. (8-2)

## Maintenance

The butterfly blind is easily cleaned using a feather duster.

## F Possibilités de fixation

- Sur l'encadrement/contre le mur (1)
- Dans l'encadrement/au plafond (2)

## Déterminer l'emplacement des supports

- ▼ Marquez les positions des supports sur l'encadrement. Répartissez les supports le plus régulièrement possible sur la longueur du boîtier supérieur. **ATTENTION:** Ne placez pas les supports juste au-dessus des échelles de corde (A), du mécanisme de commande (B) ou des caches aux extrémités du boîtier (C)! (3)

## Installation dans l'encadrement

- ▼ Utilisez 2 vis par support. (4)
- ▼ Assurez une distance d'environ 5 cm (2") entre la boîte supérieure et la première lamelle et installez le store papillon dans les supports. Introduisez l'avant des supports dans la partie supérieure du rail basculé (6) et verrouillez ce dernier en le rebasculant en position horizontale. (7)

- ▼ Veillez à ce que tous les supports s'encliquettent bien sur le rail.

## Installation sur le châssis

- ▼ Utilisez 2 vis par support. (5) Montez les supports sur 1 ligne. **ATTENTION:** le store papillon doit être de niveau !
- ▼ Assurez une distance d'environ 5 cm (2") entre la boîte supérieure et la première lamelle et installez le store papillon dans les supports. Introduisez l'avant des supports dans la partie supérieure du rail basculé (6) et verrouillez ce dernier en le rebasculant en position horizontale. (7)
- ▼ Veillez à ce que tous les supports s'encliquettent bien sur le rail.

## Démontage

- ▼ Eloignez du rail la languette du support. (8-1)
- ▼ Avec un mouvement de basculement, retirez le rail des supports plafond. (8-2)

## Entretien

Vous pouvez nettoyer le store papillon à l'aide d'un plumeau.

## D Montagemöglichkeiten

- Auf der Fensterlaibung/ an der Wand (1)
- In der Fensterlaibung/ an der Decke (2)

## Lage der Halterungen festlegen

- ▼ Markieren Sie die Lage der Halterungen auf der Fensterlaibung. Verteilen Sie die Halterungen so gleichmäßig wie möglich über die Länge des Jalousienkastens. **ACHTUNG:** Bringen Sie die Halterungen nicht direkt über den Leiterbändern (A), der Bedieneinrichtung (B), oder den Endkappen an! (3)

## Untermontage

- ▼ Verwenden Sie zwei Schrauben pro Träger. (4)
- ▼ Zwischen dem Oberkasten und der ersten Lamelle muss ein Abstand von 5 cm eingehalten werden. Befestigen Sie die Schmetterlings-Jalousie so in den Stützen. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (6), kippen Sie die Schiene nach hinten bis sie in den Träger einrastet. (7)
- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.

## Aufmontage

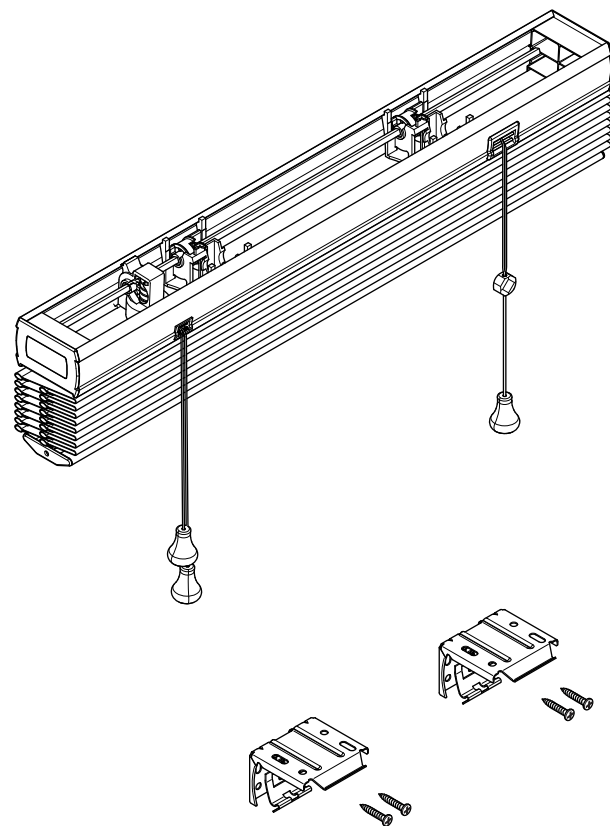
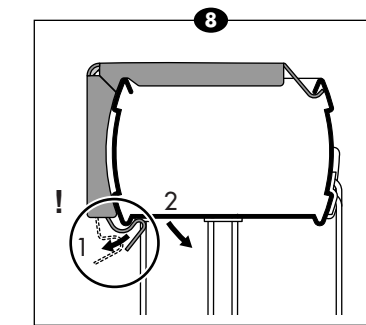
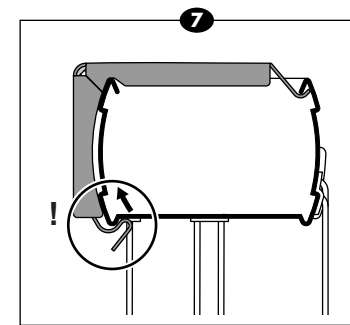
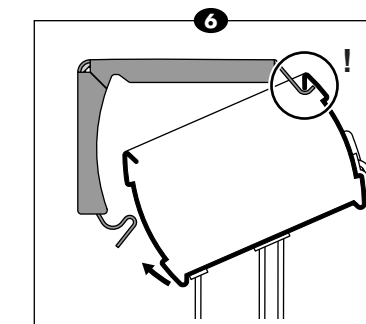
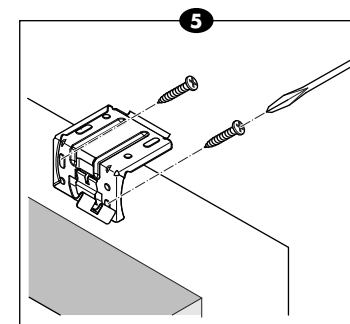
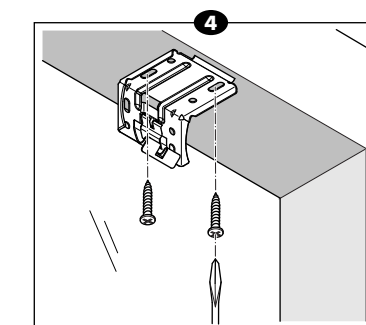
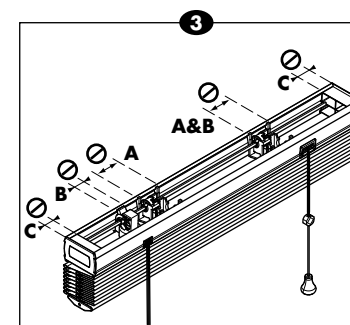
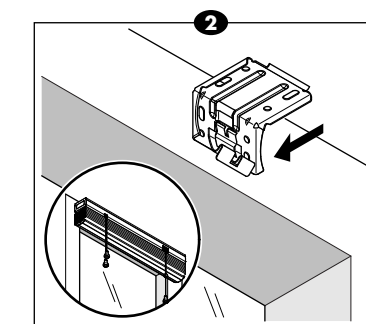
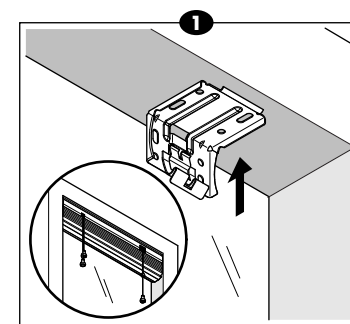
- ▼ Verwenden Sie zwei Schrauben pro Träger. (5) Befestigen Sie die Träger in einer Reihe. **ACHTUNG:** Die Schmetterlings-Jalousie muss waagrecht befestigt werden!
- ▼ Zwischen dem Oberkasten und der ersten Lamelle muss ein Abstand von 5 cm eingehalten werden. Befestigen Sie die Schmetterlings-Jalousie so in den Stützen. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (6), kippen Sie die Schiene nach hinten bis sie in den Träger einrastet. (7)
- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.

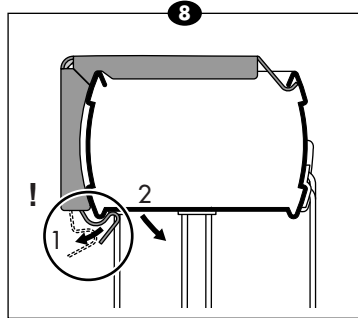
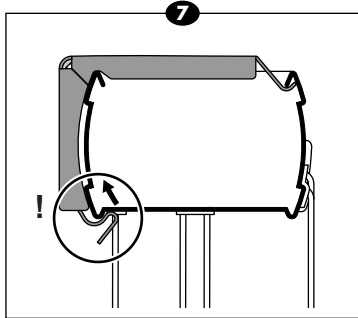
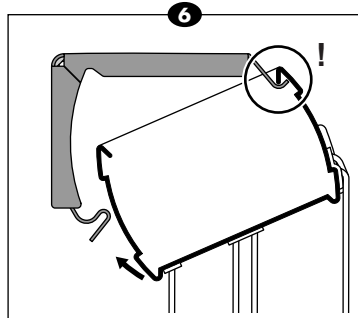
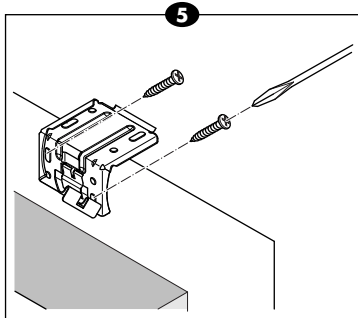
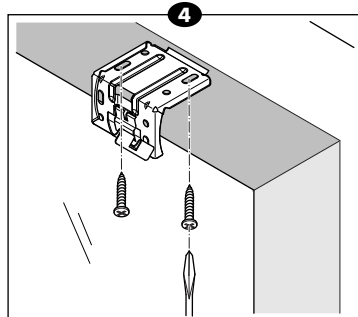
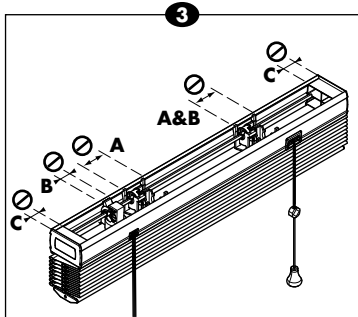
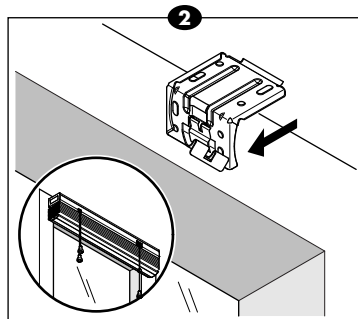
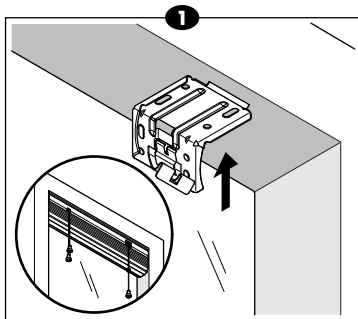
## Abnehmen

- ▼ Die Lasche am Träger von der Schiene wegdrücken. (8-1)
- ▼ Die Schiene mit einer Kippbewegung aus den Trägern entnehmen. (8-2)

## Pflege

Die Schmetterlings-Jalousie kann einfach mit einem Staubwedel gereinigt werden.





DK

### Monteringsmuligheder

- ▼ Montering på vinduesrammen (1)
- ▼ Montering i vinduesrammen (2)

### Bestem støtternes placering

- ▼ Afmærk støtternes placering på vinduesrammen. Fordel støttebeslagene så jævnt som muligt langs den øverste del af vindueskappen. **BEMÆRK:** Placer ikke støttebeslagene lige over snorene (A), betjeningsmekanismen (B) eller endedækslerne (C)! (3)

### Montering i vinduesrammen

- ▼ Brug 2 skruer pr. beslag. (4)
- ▼ Sørg for at der er cirka 5 cm mellem den øverste vindueskappe og den første liste, anbring derefter foldegardinet i støttebeslagene. Indsæt forsiden af støttebeslagene øverst på den skrånede (6) og klik derefter på plads ved at skubbe skinnen opad. (7)
- ▼ Sørg for at alle de støttebeslagene er ordentligt klikket på plads på skinnen.

### Montering på vinduesrammen

- ▼ Brug 2 skruer pr. beslag. (5) Beslagene skal fugte med hinanden. **BEMÆRK:** Gardinet skal monteres helt vandret - brug altid et vaterpas!
- ▼ Sørg for at der er cirka 5 cm mellem den øverste vindueskappe og den første liste, anbring derefter foldegardinet i støttebeslagene. Indsæt forsiden af støttebeslagene øverst på den skrånede (6) og klik derefter på plads ved at skubbe skinnen opad. (7)
- ▼ Sørg for at alle de støttebeslagene er ordentligt klikket på plads på skinnen.

### Afmontering

- ▼ Skub beslagets kant væk fra skinnen. (8-1)
- ▼ Fjern skinnen fra loftsbeslagene ved hjælp af en vippende bevægelse. (8-2)

### Vedligeholdelse

Foldegardinet kan let rengøres med en fjerkest.

S

### Monteringsalternativ

- ▼ Montering ovanför fönsternisch (1)
- ▼ Montering inuti fönsternisch (2)

### Fastställ var hållarna ska sitta

- ▼ Märk ut var på fönsterramen hållarna ska sitta. Sprid ut upphängningsbeslagen så jämnt som möjligt längs fönstrets ovasida. **OBSERVERA:** Montera inga upphängningsbeslag direkt över styrlinorna (A), dragmekanismen (B) och ändlocken (C)! (3)

### Montering inuti fönsternisch

- ▼ Använd 2 skruvar till varje beslag. (4)
- ▼ Kontrollera att det finns cirka 5 cm utrymme mellan den övre kassetten och den första lamellen och sätt in persiennen i upphängningsbeslagen. Sätt in upphängningsbeslagens framsida längst upp på den vinklade skenan (6) och tryck in den ordentligt på plats tills den klickar till. (7)
- ▼ Kontrollera att samtliga upphängningsbeslag sitter fast korrekt på skenan.

### Montering ovanför fönsternisch

- ▼ Använd 2 skruvar till varje beslag. (5) Upphängningsbeslagen ska sitta i höjd med varandra. **OBSERVERA:** Var noga med att montera persiennen vägrätt. Använd vaterpass!
- ▼ Kontrollera att det finns cirka 5 cm utrymme mellan den övre kassetten och den första lamellen och sätt in persiennen i upphängningsbeslagen. Sätt in upphängningsbeslagens framsida längst upp på den vinklade skenan (6) och tryck in den ordentligt på plats tills den klickar till. (7)
- ▼ Kontrollera att samtliga upphängningsbeslag sitter fast korrekt på skenan.

### Nedmontering

- ▼ Tryck på upphängningsbeslagens flik för att avlägsna den från skenan. (8-1)
- ▼ Avlägsna skenan från takbeslagen genom att vinkla den. (8-2)

### Underhåll

Persiennen rengörs lätt med en dammvippa.

N

### Monteringsalternativer

- ▼ Montering på vindusrammen (1)
- ▼ Montering i vindusrammen (2)

### Bestem hvor støtterne skal plasseres

- ▼ Marker posisjonen til støtterne på vindusrammen. Fordel støtterne jevnt langs toppen av kassetten. **ADVARSEL:** Ikke fest støttebrakettene rett over snorene (A), betjeningsmekanismen (B) eller endestykkene (C)! (3)

### Montering i vindusrammen

- ▼ Bruk 2 skruer til hver brakett. (4)
- ▼ Forsikre deg om at det er cirka 5 cm mellom toppen av vinduskassetten og første spile - deretter plasser persiennen på støttebrakettene. For fremsiden av støttebrakettene på toppen av den skrånede skinnen (6) og klikk den på plass ved å skyve opp skinnen. (7)
- ▼ Forsikre deg om at alle støttebrakettene er skikkelig klikket på plass i skinnen.

### Montering på vindusrammen

- ▼ Bruk 2 skruer til hver brakett. (5) Brakettene må plasseres på en linje. **ADVARSEL:** Gardinen må monteres vannrett - bruk et vaterpass!
- ▼ Forsikre deg om at det er cirka 5 cm mellom toppen av vinduskassetten og første spile - deretter plasser persiennen på støttebrakettene. For fremsiden av støttebrakettene på toppen av den skrånede skinnen (6) og klikk den på plass ved å skyve opp skinnen. (7)
- ▼ Forsikre deg om at alle støttebrakettene er skikkelig klikket på plass i skinnen.

### Demontering

- ▼ Trykk den utstikkende delen på braketten vekk fra skinnen. (8-1)
- ▼ Fjern skinnen fra brakettene med en vippebevegelse. (8-2)

### Vedlikehold

Persiennen kan rengjøres med en støvekost.

PL

### Możliwości montażu

- Na ramie okiennej/do muru (1)
- W ramie okiennej/do sufitu (2)

### Określić umieszczenie uchwyty

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów na ramie okiennej. Rozmieścić uchwyty w miarę możliwości równomiernie na długości górnej szyny. **UWAGA:** Nie umieszczać uchwytów tuż powyżej linek drabinki (A), mechanizmu obsługi (B) lub ograniczników (C)! (3)

### Montaż w otworze

- ▼ Użyć 2 wkręty na uchwyt. (4)
- ▼ Upewnij się, że między górną szyną a pierwszą lamelką jest ok. 5 cm odstępu i umocuj żaluzję motylkową w uchwytach. Wcisnąć przednią część uchwytów w górną część przechylonej szyny (6) i docisnąć ją przez przechylenie szyny do pozycji poziomej. (7)
- ▼ Upewnić się, że wszystkie uchwyty zostały dobrze zaciśnięte na szynie.

### Montaż na otworze

- ▼ Użyć 2 wkręty na uchwyt. (5) Zamontować uchwyty w 1 linii. **UWAGA:** żaluzja musi być zamontowana poziomo!
- ▼ Upewnij się, że między górną szyną a pierwszą lamelką jest ok. 5 cm odstępu i umocuj żaluzję motylkową w uchwytach. Wcisnąć przednią część uchwytów w górną część przechylonej szyny (6) i docisnąć ją przez przechylenie szyny do pozycji poziomej. (7)
- ▼ Upewnić się, że wszystkie uchwyty zostały dobrze zaciśnięte na szynie.

### Demontaż

- ▼ Wycisnąć nasuwkę uchwytu z szyny. (8-1)
- ▼ Obracając na boki szynę wysunąć ją z uchwytów. (8-2)

### Konserwacja

Żaluzję można łatwo odkurzyć miotłką z piórek.

E

### Posibilidades de montaje

- Sobre el marco/ contra la pared (1)
- En el marco/ contra el techo (2)

### Determinar la colocación de los apoyos

- ▼ Marque las posiciones de los apoyos sobre el marco. Repartir los apoyos de la forma más igual posible a lo largo del cajón superior. **ATENCIÓN:** ¡No coloque los apoyos justo encima de las cuerdas de escala (A), el mecanismo de mando (B) o las cubiertas finales (C)! (3)

### Colocación en el marco

- ▼ Utilice 2 tornillos por soporte. (4)
- ▼ Asegúrese de que entre la bandeja superior y la primera lámina haya un espacio de unos 5 cm (2") y coloque la persiana mariposa en los soportes. Introduzca la parte delantera de los soportes en la parte superior del riel inclinado (6), y sujételo con un clic, ladeando horizontalmente el riel. (7)
- ▼ Preocúpese de que todos los soportes, se enganchen bien en el riel.

### Colocación sobre el marco

- ▼ Utilice 2 tornillos por soporte. (5) Monte los soportes en una línea. **ATENCIÓN:** ¡la persiana mariposa debe ser colocada a nivel!
- ▼ Asegúrese de que entre la bandeja superior y la primera lámina haya un espacio de unos 5 cm (2") y coloque la persiana mariposa en los soportes. Introduzca la parte delantera de los soportes en la parte superior del riel inclinado (6), y sujételo con un clic, ladeando horizontalmente el riel. (7)
- ▼ Preocúpese de que todos los soportes, se enganchen bien en el riel.

### Desmontaje

- ▼ Pulse el saliente del soporte hacia fuera del riel. (8-1)
- ▼ Con un movimiento basculante, retire el riel de los soportes. (8-2)

### Mantenimiento

Para sacar el polvo de la persiana mariposa, basta con usar un plumero.

I

### Possibilita' di montaggio

- Sull'infisso/al muro (1)
- Nell'infisso/al soffitto (2)

### Stabilire la posizione dei supporti

- ▼ Marcare le posizioni dei supporti sull'infisso. Distribuire i supporti sulla lunghezza della cassetta superiore a distanze regolari. **ATTENZIONE:** Non fissare i supporti direttamente sopra i cordoni (A), il meccanismo di comando (B) o i coperchi terminali (C)! (3)

### Posizionamento entro lo stipite

- ▼ Utilizzare 2 viti per ogni supporto. (4)
- ▼ Accertarsi che fra la cassetta superiore e la prima lamella vi siano circa 5 cm di distanza, e inserire la persiana ad anta nei supporti in questa posizione. Tenendo la rotaia inclinata, posizionare la parte anteriore dei supporti nella parte superiore della rotaia (6), e fissarla fino a sentire un clic. (7)
- ▼ Assicurarsi che tutti i supporti siano ben agganciati alla rotaia.

### Posizionamento sopra lo stipite

- ▼ Utilizzare 2 viti per ogni supporto. (5) I supporti devono essere allineati tra loro. **ATTENZIONE:** la persiana ad anta deve essere montata in modo orizzontale!
- ▼ Accertarsi che fra la cassetta superiore e la prima lamella vi siano circa 5 cm di distanza, e inserire la persiana ad anta nei supporti in questa posizione. Tenendo la rotaia inclinata, posizionare la parte anteriore dei supporti nella parte superiore della rotaia (6), e fissarla fino a sentire un clic. (7)
- ▼ Assicurarsi che tutti i supporti siano ben agganciati alla rotaia.

### Desmontaggio

- ▼ Premere la linguetta del supporto allontanandola dalla rotaia. (8-1)
- ▼ Estrarre la rotaia dai supporti tenendola inclinata. (8-2)

### Manutenzione

La persiana ad anta può essere facilmente spolverata con un piumino.

P

### Possibilidades de montagem

- Contra o caixilhos da janela/ contra a parede (1)
- No interior do caixilho da janela/ contra o teto (2)

### Determinação da colocação dos suportes

- ▼ Marque as posições dos suportes contra o caixilho da janela. Coloque o melhor possível os suportes por igual a todo o comprimento da barra superior. **ATENÇÃO:** Não coloque directamente por cima das cordas (A), do mecanismo de controlo (B) tampas de fim (C)! (3)

### Posicionamento dentro do caixilho da janela

- ▼ Utilizar 2 parafusos por suporte. (4)
- ▼ Mantenha cerca de 5 cm de espaço entre a caixa superior e a primeira lamela e coloque a cortina borboleta assim nos apoios. Encaixar a parte dianteira dos suportes no alto da barra inclinada (6) e pressionar firmemente no lugar inclinando a barra. (7)
- ▼ Certificar que todos os suportes estão encaixados firmemente no lugar na barra.

### Posicionamento no caixilho da janela

- ▼ Utilizar 2 parafusos por suporte. (5) Os suportes devem estar alinhados uns com os outros. **ATENÇÃO:** A cortina borboleta tem que ficar nivelada!
- ▼ Mantenha cerca de 5 cm de espaço entre a caixa superior e a primeira lamela e coloque a cortina borboleta assim nos apoios. Encaixar a parte dianteira dos suportes no alto da barra inclinada (6) e pressionar firmemente no lugar inclinando a barra. (7)
- ▼ Certificar que todos os suportes estão encaixados firmemente no lugar na barra.

### Desmontagem

- ▼ Carregue a patilha do suporte para fora da barra. (8-1)
- ▼ Através de um movimento de inclinação, tire a barra dos suportes. (8-2)

### Manutenção

A cortina borboleta pode ser facilmente limpa de pó com um espanador.